

*Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Instructions d'operation*

Buscamperhoes (NL) **Campingbus Schutzhülle** (D) **Campervan cover** (GB) **Housse de protection** (F) **pour van campeur**

Art.nr. 610400 Fiat Ducato 540 - X250/X290
610401 Fiat Ducato 600 - X250/X290
610402 Fiat Ducato 630 - X250/X290



<i>Nederlands</i>	<i>2</i>
<i>Deutsch</i>	<i>3</i>
<i>English</i>	<i>4</i>
<i>Français</i>	<i>5</i>

ProPlus

INLEIDING

- Lees vóór gebruik van de buscamperhoes de informatie goed door en bewaar deze voor later gebruik.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze buscamperhoes is niet geschikt voor gebruik bij temperaturen onder -20°C en boven +50°C!
- Reinig en droog zowel de buscamperhoes als het voertuig voordat u de buscamperhoes aanbrengt.
- Zand en vuil op de buscamperhoes of het voertuig kunnen krassen en schade aan de lak veroorzaken.
- **LET OP:** Verwijder de buscamperhoes in geval van stevige wind/storm!
- Niet gebruiken op onlangs gespoten/overgespoten of gelakte voertuigen.
- Niet gebruiken op een nat voertuig.
- Niet gebruiken op een voertuig waarop schoonmaakmiddelen en/of een beschermingslaag is aangebracht.
- Nooit de (gas-)verwarming van de buscamper aanzetten wanneer de buscamperhoes geplaatst is!
- Wacht met aanbrengen van de buscamperhoes tot het voertuig volledig is afgekoeld (schoorsteen, motor, uitlaat etc.)
- Het voertuig dient op de rem en op een vlakke ondergrond te staan en uitgeschakeld te zijn (motor uit!) alvorens de buscamperhoes te plaatsen.
- Trek de buscamperhoes altijd voorzichtig en zorgvuldig over het voertuig.
- Geen kinderspeelgoed, uit de buurt van kinderen bewaren.
- Gebruik dit product alleen waarvoor het bedoeld en geschikt is!
- Niet bestemd voor gebruik op mensen of dieren!
- Belangrijk: bevestig de buscamperhoes op de juiste wijze, zoals omschreven in de handleiding, aan het voertuig. Indien de vermelde veiligheidsvoorschriften niet correct opgevolgd worden, sluiten wij iedere aansprakelijkheid uit!



PLAATSSEN

- PAS OP met scherpe en/of uitstekende onderdelen aan en op het voertuig. Deze kunnen de buscamperhoes beschadigen of doen scheuren, waardoor de levensduur verkort wordt.
- Verwijder vóór plaatsing van de buscamperhoes eerst alle verwijderbare uitstekende onderdelen van uw voertuig.
- Indien uw buscamper is uitgerust met een schoorsteen of antenne, de uitstekende delen verwijderen. Wij raden aan om de buscamper schoon en droog te maken en losse onderdelen te verwijderen, alvorens de buscamperhoes geplaatst wordt.
- Vermijd contact tussen de grond en de binnenzijde van de buscamperhoes. Bescherm de ramen tegen krassen.
- Voor het op juiste wijze plaatsen van de buscamperhoes zijn 2 personen en een ladder nodig. Begin aan de voorzijde van de buscamper en til voorzichtig de buscamperhoes over het dak, eventueel met behulp van een zachte bezem. Zodra de buscamperhoes op zijn plek ligt, kan deze in de juiste positie geschoven worden, d.w.z. dat hij aan beide zijden gelijk hangt.
- Bevestig de spanbanden met de haken aan de daarvoor bestemde ogen in het doek en leidt ze onder het voertuig door zonder dat ze gedraaid zijn en klik ze in de gespen. Vervolgens strak aantrekken.
- Ter reparatie van een eventuele scheur of beschadiging is een stukje reservestof meegeleverd.

ONDERHOUD

- *Schoonmaken van de buscamperhoes kan met lauwwarm water en een borstel of spons.*
- *Goed laten drogen alvorens de buscamperhoes opnieuw te gebruiken.*
- *Gebruik geen reinigingsmiddelen of shampoo's!*
- *De buscamperhoes dient volledig droog te zijn, voordat deze in de bewaarzak gedaan kan worden.*
- *De buscamperhoes is niet geschikt voor wasmachine of droger.*
- *De buscamperhoes niet blootstellen aan vuur, vlammen of vonken.*

Attentie

Schadelijke uv-straling verkort de levensduur van materialen in het algemeen. Om de levensduur van de buscamperhoes te verlengen, raden wij plaatsing op een schaduwrijke plek aan.

ANLEITUNG

- Lesen Sie die Information vor Gebrauch der Campingbus-Schutzhülle sorgfältig durch und heben Sie sie für eine spätere Einsichtnahme auf.



SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Campingbus-Schutzhülle ist nicht geeignet für den Gebrauch bei Temperaturen unter -20° und über +50°!
- Reinigen und trocknen Sie sowohl die Campingbus-Schutzhülle wie auch das Fahrzeug bevor Sie die Campingbus-Schutzhülle anbringen.
- Sand und Schmutz auf der Campingbus-Schutzhülle oder dem Fahrzeug können Lackschäden verursachen.
- ACHTUNG: Entfernen Sie die Campingbus-Schutzhülle bei starkem Wind / Sturm!
- Nicht auf Fahrzeugen mit frischen Farbaufträgen anbringen.
- Nicht auf einem nassen Fahrzeug verwenden.
- Nicht auf mit Reinigungsmitteln und / oder einer Schutzschicht versehenen Fahrzeugen verwenden.
- Nie die (Gas-) Heizung des Campingbusses bei angebrachter Campingbus-Schutzhülle anstellen!
- Warten Sie mit dem Anbringen der Campingbus-Schutzhülle bis das Fahrzeug vollständig abgekühlt ist (Schornstein, Motor, Auspuff etc.).
- Der Campingbus muss bei angezogener Handbremse auf einem ebenen Untergrund stehen und ausgeschaltet sein (Motor aus!), bevor die Campingbus-Schutzhülle angebracht wird.
- Streifen Sie die Campingbus-Schutzhülle stets vorsichtig und sorgfältig über das Fahrzeug.
- Die Schutzhülle ist kein Kinderspielzeug; Aufbewahrung außerhalb ihres Zugriffsbereichs.
- Verwenden Sie diesen Artikel ausschließlich, wofür er hergestellt wurde und geeignet ist!
- Nicht zur Verwendung auf Menschen oder Tieren vorgesehen!
- WICHTIG: Befestigen Sie die Campingbus-Schutzhülle auf die richtige, in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Weise auf dem Fahrzeug. Bei nicht korrekter Befolgung der Sicherheitshinweise übernehmen wir keinerlei Haftung!



PLATZIERUNG

- ACHTEN SIE auf scharfe und / oder hervorragende Fahrzeugteile. Diese können zu Beschädigungen sowie ein die Lebensdauer der Campingbus-Schutzhülle verkürzenden Rissen führen.
- Entfernen Sie vor dem Anbringen der Campingbus-Schutzhülle zunächst alle entfernbaren, hervorragenden Teile Ihres Fahrzeuges. Sofern Ihr Campingbus mit Schornstein und / oder Antenne ausgerüstet ist, hervorragende Teile vor Montage der Campingbus-Schutzhülle entfernen.
- Wir empfehlen, den Campingbus zu säubern und zu trocknen, bevor Sie die Campingbus-Schutzhülle anbringen.
- Vermeiden Sie Kontakt zwischen Boden und der Innenseite der Campingbus-Schutzhülle. Schützen Sie die Fenster vor Kratzern.
- Zum ordnungsgemäßen Anbringen der Campingbus-Schutzhülle sind zwei Personen sowie eine Leiter erforderlich.
- Beginnen Sie an der Vorderseite des Campingbusses und heben Sie die Campingbus-Schutzhülle vorsichtig über das Dach, eventuell mithilfe eines weichen Besens. Wenn die Campingbus-Schutzhülle an der richtigen Stelle liegt, kann sie in die Endposition, also mit beidseitig gleichen Überhängen, geschoben werden.
- Befestigen Sie die Spannbänder mit den Haken an den dafür vorgesehenen Ösen in der Campingbus-Schutzhülle und führen Sie sie ohne sie zu verdrehen unter dem Fahrzeug durch. Dann stramm anziehen.
- Zur Reparatur eventueller Risse oder Beschädigungen gehört ein Stück Reservestoff zu Lieferumfang.

PFLEGE

- Reinigung der Campingbus-Schutzhülle mittels lauwarmem Wasser und Bürste oder Schwamm. Vor der Wiederverwendung Campingbus-Schutzhülle gut trocknen lassen.
- Keine Reinigungsmittel oder Shampoos verwenden!
- Die Campingbus-Schutzhülle muss vor Verstauen im Aufbewahrungsbeutel vollständig getrocknet sein.
- Die Campingbus-Schutzhülle ist für Waschmaschine oder Trockner ungeeignet.
- Die Campingbus-Schutzhülle nicht Feuer, Flammen oder Funken aussetzen!

Achtung

Schädliche UV-Strahlung verkürzt die Lebensdauer von Materialien im Allgemeinen. Zur Verlängerung der Lebensdauer der Campingbus-Schutzhülle empfehlen wir die Verwendung an schattigen Stellen.

INTRODUCTION

- Please read the information carefully before using the campervan cover and keep it for future reference.



SAFETY INSTRUCTIONS

- This campervan cover is not suitable for use at temperatures below -20°C and above +50°C!
- Clean and dry both the campervan cover and the vehicle before fitting the campervan cover. Sand and dirt on the campervan cover or the vehicle can scratch and damage the paintwork.
- **CAUTION:** Remove the campervan cover in case of strong winds/storms!
- Do not use on recently painted/overpainted vehicles.
- Do not use on a wet vehicle.
- Do not use on a vehicle on which cleaning agents and/or a protective coating have been applied.
- Never turn on the (gas) heater of the campervan when the campervan cover has been fitted!
- Wait before fitting the campervan cover until the vehicle has cooled down completely (chimney, engine, exhaust, etc.)
- Always pull the campervan cover carefully over the vehicle.
- The vehicle must be on the brake, on a flat surface and switched off (engine off!) before fitting the campervan cover.
- Keep out of reach of children.
- Only use this product for its intended and suitable purpose!
- Not intended for use on people or animals!
- Important: Attach the campervan cover to the vehicle in the correct manner, as described in the instructions. If the safety instructions mentioned are not followed correctly, we exclude all liability!



PLACEMENT

- BE CAREFUL of sharp and/or protruding parts on and around the vehicle. These may damage or tear the campervan cover, shortening its life span.
- Before fitting the campervan cover, remove all removable protruding parts from your vehicle. If your campervan is equipped with a chimney or antenna, remove the protruding parts.
- We recommend that you clean and dry the campervan and remove any loose parts before fitting the campervan cover.
- Avoid contact between the ground and the inside of the campervan cover. Protect the windows from scratches.
- Two people and a ladder are required to correctly install the campervan cover. Start at the front of the campervan and carefully lift the campervan cover over the roof, possibly with the aid of a soft broom. Once the campervan cover is in place, it can be slid into the correct position, i.e. hanging flush on both sides.
- Attach the lashing straps with the hooks to the appropriate eyelets in the canvas and guide them under the vehicle without twisting them and click them into the buckles. Then pull them tight.
- To repair a possible tear or damage, a piece of spare fabric is included.

MAINTENANCE

- Clean the campervan cover with lukewarm water and a brush or sponge. Allow to dry thoroughly before using the campervan cover again.
- Do not use cleaning products or shampoos!
- The campervan cover must be completely dry before it can be put into the storage bag.
- The campervan cover is not suitable for washing machine or tumble dryer.
- Do not expose the campervan cover to fire, flames or sparks

Attention

Harmful UV radiation shortens the life of materials in general. To extend the life of the campervan cover, we recommend placing it in a shady spot.

INTRODUCTION

Veillez lire attentivement les informations avant d'utiliser la housse de fourgon et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette housse de fourgon ne convient pas pour une utilisation à des températures inférieures à -20°C et supérieures à +50°C !
- Nettoyez et séchez la housse de fourgon et le véhicule avant installation de la housse.
- Le sable et la saleté sur la housse de fourgon ou sur le véhicule peuvent rayer et endommager la peinture.
- **ATTENTION** : Retirez la housse de fourgon en cas de vents forts ou de tempêtes !
- Ne pas utiliser sur des véhicules récemment peints ou repeints.
- Ne pas utiliser sur un véhicule mouillé.
- Ne pas utiliser sur un véhicule sur lequel des produits de nettoyage et/ou un revêtement de protection ont été appliqués.
- N'allumez jamais le chauffage au gaz du fourgon lorsque la housse de fourgon est en place !
- Attendez le refroidissement complet du véhicule (cheminée, moteur, échappement, etc.) avant de placer la housse de fourgon.
- Tirez toujours la housse de fourgon sur le véhicule avec précaution et attention.
- Le véhicule doit avoir ses freins serrés, se trouver sur un terrain plat et être arrêté (moteur éteint !) avant de monter la housse de fourgon.
- Tenir hors de portée des enfants.
- N'utilisez ce produit que pour l'usage auquel il est destiné et adapté !
- Ne pas utiliser sur des personnes ou des animaux !
- Important : fixez la housse de fourgon au véhicule de la manière correcte, comme indiqué dans les instructions. Si les consignes de sécurité mentionnées ne sont pas suivies correctement, nous excluons toute responsabilité !



PLACEMENT

- PRENEZ GARDE aux parties pointues et/ou saillantes sur et dans le véhicule. Ceux-ci peuvent endommager ou déchirer la housse de fourgon, réduisant ainsi sa durée de vie.
- Avant de monter la housse de fourgon, retirez toutes les parties saillantes amovibles de votre véhicule. Si votre fourgon possède une cheminée ou une antenne, retirez les saillies.
- Nous vous recommandons de nettoyer et de sécher le fourgon et de retirer toutes les pièces détachées avant d'installer la housse de fourgon.
- Évitez tout contact entre le sol et l'intérieur de la housse de fourgon. Protégez les vitres contre les rayures.
- Deux personnes et une échelle sont nécessaires pour installer correctement la housse de fourgon. Commencez par l'avant du fourgon et soulevez avec précaution la housse du fourgon par-dessus le toit, en utilisant éventuellement un balai souple. Une fois en place, faites glisser dans la bonne position, c'est-à-dire que la housse doit pendre à plat des deux côtés.
- Attachez les sangles d'arrimage avec les crochets aux œillets appropriés de la toile et guidez-les sous le véhicule sans les tordre et enclenchez-les dans les boucles. Puis tirez-les bien.
- Un morceau de tissu de rechange est inclus pour réparer une éventuelle déchirure ou un dommage

ENTRETIEN

- Nettoyez la housse de fourgon avec de l'eau tiède et une brosse ou une éponge. Laissez sécher complètement avant de réutiliser la housse de fourgon.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de shampoings !
- La housse de fourgon doit être complètement sèche avant de pouvoir être placée dans le sac de rangement.
- La housse de fourgon ne convient pas pour la machine à laver ou le sèche-linge.
- N'exposez pas la housse de fourgon au feu, aux flammes ou aux étincelles

Attention

Les rayons UV nocifs réduisent la durée de vie des matériaux en général.
Pour augmenter la durée de vie de la housse de fourgon, nous vous recommandons de la stocker dans un endroit ombragé.